



## Syarat-Syarat Penggunaan Endless

Terima kasih karena Anda telah memilih produk Endless Mobile, Inc. ("**Endless**" atau "**kami**") Endless diciptakan untuk menginspirasi dan memberikan dukungan, sehingga kami berusaha keras untuk menghargai dan menghormati para pengguna kami.

Syarat-Syarat Penggunaan ini ("**Syarat-Syarat**") adalah kontrak yang secara hukum mengikat Anda dan Endless sehubungan dengan penggunaan Layanan ini oleh Anda. Syarat-Syarat ini akan mengatur penggunaan sistem operasional ("**OS**") Endless dan program-program pihak ketiga yang termasuk atau tersedia untuk OS tersebut ("**Aplikasi**"), serta layanan lainnya yang disediakan oleh kami (secara kolektif, bersama-sama dengan OS dan aplikasi disebut sebagai "**Layanan**").

Bacalah Syarat-Syarat ini dengan saksama. Dengan mengeklik "terima", Anda mengonfirmasi bahwa Anda telah membaca, memahami, dan menyetujui untuk terikat dengan Syarat-Syarat ini.

Jika Anda tidak menyetujui Syarat-Syarat ini, harap jangan gunakan Layanan ini. Jika Anda mendapatkan perangkat ini dari Layanan dengan kondisi telah terisi dan tidak menyetujui Syarat-Syarat ini, Anda harus mengembalikan perangkat ini (termasuk semua aksesori dan materi pelengkapannya) kepada agen penjualan tempat Anda membeli perangkat tersebut dan meminta pengembalian uang senilai harga pembeliannya.

Syarat-Syarat ini termasuk perjanjian arbitrase, yang dengan demikian berarti Anda menyepakati bahwa arbitrase yang mengikat ini akan menyelesaikan semua sengketa antara Anda dan Endless. Hak-hak Anda akan ditentukan oleh arbiter yang netral, bukan oleh hakim; dan klaim Anda tidak akan ditanggapi sebagai gugatan perwakilan kelompok. Tinjaulah Bagian 16 di bawah ini untuk mendapatkan keterangan selengkapnya.

### 1. Lisensi untuk Perangkat Lunak dan Pembaruan Endless.

**1.1. Perangkat Lunak.** Kecuali jika diberitahukan secara tertulis dan spesifik, OS, Aplikasi, Pembaruan (sebagaimana didefinisikan di bawah ini), serta materi lain yang didistribusikan dalam kaitannya dengan Layanan (secara bersama-sama disebut sebagai "**Perangkat Lunak**") telah dilisensikan dan bukan untuk dijual. Semua Perangkat Lunak yang disediakan bagi Anda menjadi bagian dari lisensi pribadi yang terbatas, perseorangan, dapat dicabut, non-eksklusif, tidak dapat dialihkan, dan tidak dapat diberikan kepada pihak lain untuk digunakan, sebagai bagian dari kepatuhan Anda terhadap Syarat-Syarat ini. Endless memiliki semua hak atas Perangkat Lunak yang tidak disebutkan secara tegas di dalam Syarat-Syarat ini.

**1.2. Pembaruan.** Dari waktu ke waktu, Endless, dengan kewenangannya sendiri, dapat menciptakan pembaruan, pembaruan, peningkatan, peninggian, atau perbaikan bug (secara kolektif disebut sebagai "**Pembaruan**") pada Perangkat Lunak, dan menyediakan Pembaruan tersebut bagi Anda. Layanan akan secara otomatis mengunduh dan memasang Pembaruan tersebut tanpa konfirmasi dari pengguna.

- 1.3. Penggandaan dan Distribusi.** Anda dapat menggandakan dan mendistribusikan OS sebagaimana dijelaskan dalam Kebijakan Distribusi Ulang OS Endless (<https://endlessos.com/redistribution-policy/>).
- 2. Kelayakan.** Anda telah menyatakan dan menjamin kepada kami bahwa Anda secara legal dapat membuat kontrak bersama kami, atau jika Anda di bawah umur, seorang wali, pengajar, atau orang tua telah menyetujui syarat-syarat ini. Jika Anda menggunakan Layanan ini atas nama sebuah badan, organisasi, atau perusahaan, Anda menyatakan dan menjamin bahwa Anda memiliki kewenangan yang mengikat badan, organisasi, atau perusahaan tersebut dengan Syarat-Syarat ini dan Anda menyetujui untuk terikat dengan Syarat-Syarat ini atas nama badan, organisasi, atau perusahaan tersebut.
- 3. Penyangkalan Konten.** Saat menggunakan Layanan ini, Anda mungkin akan terpapar dengan konten yang berasal dari berbagai sumber pihak ketiga, termasuk internet. Anda mengetahui bahwa konten tersebut mungkin tidak akurat, menyinggung, tidak sopan, atau mengundang keberatan, dan Anda melepaskan hak atau ganti rugi legal atau valid apa pun terhadap Endless dalam kaitannya dengan konten tersebut.
- 4. Pengumpulan Data.**
  - 4.1. Standar.** Informasi tertentu dilaporkan kepada Endless secara berkala oleh Layanan. Informasi ini termasuk versi OS yang telah dipasang dan sedang digunakan saat ini, perangkat yang digunakan untuk menjalankan OS serta perkiraan lokasinya, cara pemasangan OS tersebut, dan berapa lama OS telah terpasang pada perangkat tersebut.
  - 4.2. Pilihan.** Informasi tambahan dapat dilaporkan ke Endless secara berkala oleh sistem metrik pengguna Layanan. Untuk mengaktifkan dan menonaktifkan sistem ini, gunakan pengaturan "Privasi" di pusat kendali OS.
  - 4.3. Penggunaan Data.** Endless dapat memproses dan menggunakan data yang dikumpulkan tentang penggunaan Anda (secara kolektif disebut sebagai Informasi Penggunaan), dan dapat membagi Informasi Penggunaan ini secara anonim dan menyeluruh dengan pihak ketiga termasuk, namun tak terbatas pada, penyedia saat ini dan potensial, pengembang aplikasi, produsen perangkat keras yang mengirimkan OS, para investor. Kemudian, jika diperlukan secara hukum, Informasi Penggunaan dapat dibagi dengan badan-badan pemerintah.
- 5. Perilaku Terlarang.** Anda tidak boleh:
  - 5.1.** menggunakan Layanan untuk tujuan penipuan atau ilegal apa pun, atau melanggar hukum setempat, negara bagian, nasional, atau internasional;
  - 5.2.** melanggar hak-hak pihak ketiga, termasuk dengan melanggar atau menyalahgunakan hak-hak kekayaan intelektual pihak ketiga;
  - 5.3.** usaha untuk melakukan tindakan yang telah disebutkan dalam Bagian 5 ini, atau membantu atau mengizinkan siapa pun dalam melakukan atau mencoba melakukan kegiatan mana pun yang dijelaskan dalam Bagian 5 ini.
- 6. Pengakhiran Penggunaan; Penghentian, dan Modifikasi Layanan.** Jika Anda melanggar ketentuan mana pun dalam Syarat-Syarat ini, izin yang Anda miliki untuk menggunakan Layanan ini akan diakhiri secara otomatis. Kemudian, Endless, dengan kewenangannya sendiri, kapan pun dapat menangguhkan atau mengakhiri akses Anda ke Layanan, baik dengan atau tanpa pemberitahuan. Kami juga berhak untuk memodifikasi atau tidak melanjutkan Layanan kapan pun (termasuk, tanpa batasan, dengan membatasi atau menghentikan fitur tertentu dari Layanan) tanpa memberi tahu Anda. Anda dapat mengakhiri Syarat-Syarat ini kapan saja dengan menghubungi layanan pelanggan

di [support@endlessm.com](mailto:support@endlessm.com). Jika Anda mengakhiri Syarat-Syarat ini, Anda tetap berkewajiban membayar semua biaya terhutang, jika ada, yang terkait dengan penggunaan Layanan oleh Anda sebelum mengakhirinya. Segera setelah mengakhiri Syarat-Syarat ini, Anda akan berhenti menggunakan semua Layanan.

7. **Syarat-Syarat Tambahan.** Saat menggunakan Layanan ini, Anda juga harus memenuhi semua syarat, kebijakan, aturan, atau panduan tambahan yang berlaku atas Layanan atau fitur tertentu dari Layanan yang kami sediakan dengan Aplikasi atau Perangkat Lunak lain, atau bagian dari Layanan di masa depan ("**Syarat-Syarat Tambahan**"), misalnya perjanjian lisensi pengguna akhir untuk Aplikasi mana pun yang kami tawarkan, atau aturan yang berlaku untuk fitur atau konten Layanan tertentu, serta tunduk kepada Bagian 9 di bawah ini. Syarat-Syarat Tambahan mungkin akan meminta persetujuan Anda dari waktu ke waktu agar Anda dapat terus menggunakan Layanan. Semua Syarat Tambahan akan diikutsertakan melalui penyebutan, dan menjadi bagian dari Syarat-Syarat ini.
8. **Bahasa dan Pelokalan.** Jika terdapat perbedaan antara versi berbahasa Inggris dari Syarat-Syarat ini dengan versi dalam bahasa mana pun, versi berbahasa [Inggris](#) akan menjadi penentu, sejauh yang diizinkan oleh hukum. Layanan, termasuk Perangkat Lunak Pihak Ketiga, mungkin tidak akan tersedia dalam semua bahasa atau di semua negara, dan Endless tidak menyatakan bahwa Layanan ini sesuai atau tersedia untuk digunakan di lokasi tertentu.
9. **Perangkat Lunak Pihak Ketiga dan Sumber Terbuka.**
  - 9.1. **Syarat-Syarat Pihak Ketiga.** Layanan ini berisikan materi, termasuk kode perangkat lunak yang disediakan oleh pihak ketiga ("**Perangkat Lunak Pihak Ketiga**") yang memiliki syarat-syarat lisensi yang berbeda ("**Syarat-Syarat Pihak Ketiga**"). Endless tidak berkewajiban untuk menyediakan pembaruan, pemeliharaan, garansi, dukungan atau layanan teknis lain untuk Perangkat Lunak Pihak Ketiga atau layanan pihak ketiga. Anda dapat menggunakan Perangkat Lunak Pihak Ketiga yang terkait dengan Layanan dengan cara yang sesuai dengan Syarat-Syarat ini. Anda mungkin memiliki hak-hak yang lebih luas dalam Syarat-Syarat Pihak Ketiga yang berlaku dan tidak ada bagian dari Syarat-Syarat ini yang dimaksudkan untuk membatasi Anda lebih jauh dalam menggunakan Perangkat Lunak Pihak Ketiga. Sebagai tambahan untuk Bagian 9.3 dan 9.4 di bawah ini, Anda dapat membaca pemberitahuan tertentu yang diperlukan serta informasi lain menyangkut Perangkat Lunak Pihak Ketiga, termasuk perangkat lunak sumber terbuka, [di sini](#).
  - 9.2. **Modifikasi Sumber Terbuka.** Endless menyediakan beberapa komponen sumber terbuka yang termasuk dalam Perangkat Lunak Pihak Ketiga di akun umum GitHub kami yang terdapat di <https://github.com/endlessm>. Endless tidak menyatakan atau memberikan garansi bahwa informasi lisensi yang kami berikan benar atau tanpa kesalahan, dan kami mendorong Anda untuk memberi tahu kami tentang informasi yang tidak akurat. Jika Anda membuat modifikasi padaperangkat lunak sumber terbuka yang tercakup dalam Layanan, Pembaruan Endless mungkin akan menimpa modifikasi tersebut tanpa memberikan peringatan.
  - 9.3. **Google.** Penggunaan perangkat lunak dan layanan Google Inc. dalam Layanan ini tunduk kepada syarat-syarat layanan Google ([http://www.google.com/terms\\_of\\_service.html](http://www.google.com/terms_of_service.html)) dan kebijakan privasi Google (<http://www.google.com/privacypolicy.html>).
  - 9.4. **GNU.** Beberapa Perangkat Lunak Pihak Ketiga tertentu yang tercakup dalam Layanan ini dilisensikan berdasarkan syarat-syarat dari Lisensi Masyarakat Umum (GPL) atau Lisensi Perpustakaan/Masyarakat Umum Sekunder (LGPL) GNU. Perangkat Lunak GPL/LGPL didistribusikan dengan harapan bahwa akan bermanfaat, namun TANPA GARANSI APA PUN, bahkan tanpa garansi tersirat untuk KELAYAKAN BAHAN DAGANGAN atau KEPANTASAN UNTUK KEPERLUAN KHUSUS. Salinan GPL dan LGPL disertakan dengan Perangkat Lunak.

Jika Anda ingin mendapatkan salinan kode sumber GPL yang digunakan pada Perangkat Lunak, harap hubungi Endless sebagaimana dijelaskan dalam Bagian 9.5 di bawah ini.

**9.5. Permintaan Kode Sumber.** Syarat-Syarat Pihak Ketiga tertentu seperti Lisensi Masyarakat Umum GNU, Lisensi Masyarakat Umum Sekunder (atau Perpustakaan) GNU, dan Lisensi Masyarakat Mozilla, mensyaratkan Endless agar menyediakan kode sumber yang terhubung dengan biner sumber gratis dan terbuka yang didistribusikan berdasarkan Syarat-Syarat Pihak Ketiga tersebut tanpa dikenakan biaya kecuali untuk biaya media, pengiriman, dan penanganan. Jika Anda ingin menerima salinan kode sumber tersebut, kirimkan permintaan ke Endless:

**Melalui surat pos:**

Endless Mobile, Inc.  
Perhatian: Permintaan FOSS  
575 Market Street, Suite 825  
San Francisco, CA 94105

**Melalui email:**

[legal@endlessm.com](mailto:legal@endlessm.com)

Harap sertakan hal-hal berikut dalam permintaan Anda:

- paket Perangkat Lunak yang Anda minta kode sumbernya;
- nomor OS dan nomor versi dari pendistribusian Perangkat Lunak tersebut;
- alamat email dan/atau nomor telepon untuk menghubungi Anda berkenaan dengan permintaan ini (jika ada); dan
- alamat untuk pengiriman kode sumber yang diminta.

Kami akan melakukan upaya-upaya komersial yang wajar untuk memenuhi permintaan valid Anda secara tepat waktu.

**10. Ganti Rugi.** Anda menyetujui bahwa Anda akan bertanggung jawab penuh atas penggunaan Layanan yang Anda lakukan, dan Anda menyepakati untuk membela, mengganti rugi, dan membebaskan Endless dan petugas, direktur, karyawan, konsultan, afiliasi, anak perusahaan, pengecer, dan agen (secara kolektif disebut sebagai "**Entitas Endless**") dari dan terhadap segala dan semua klaim, kewajiban, kerusakan, kerugian, dan biaya, termasuk biaya dan pengeluaran yang masuk akal untuk pengacara, yang terjadi karena atau terkait dengan: (a) akses Anda ke, penggunaan dari, atau tuduhan penggunaan Layanan; (b) pelanggaran yang Anda lakukan terhadap (i) Syarat-Syarat ini atau pernyataan, garansi, atau perjanjian apa pun yang tercantum dalam Syarat-Syarat ini, (ii) Syarat-Syarat Pihak Ketiga, atau (iii) peraturan perundang-undangan yang berlaku; (c) modifikasi yang Anda lakukan terhadap Perangkat Lunak Pihak ketiga sumber terbuka, (d) pelanggaran yang Anda lakukan terhadap hak pihak ketiga yang mana pun termasuk, namun tak terbatas pada, hak kepemilikan intelektual, publisitas, kerahasiaan, kepemilikan, atau hak privasi, atau (e) masalah apa pun antara Anda dengan pihak ketiga. Kami memiliki hak, atas tanggungan kami sendiri, untuk melakukan pembelaan dan kendali eksklusif atas segala hal selain itu yang menjadi subjek ganti rugi oleh Anda (dan tanpa membatasi kewajiban ganti rugi Anda berkaitan dengan masalah tersebut), dan dalam kasus seperti ini, Anda sepakat untuk bekerja sama dengan pembela kami jika terdapat klaim semacam itu.

**11. Penyangkalan; Tidak Bergaransi**

Layanan ini, termasuk Perangkat Lunak dan perangkat keras lainnya, serta semua materi dan konten yang tersedia melalui layanan ini, disediakan dalam kondisi "apa adanya" dan bersifat "jika tersedia", tanpa garansi atau ketentuan apa pun, baik secara tersurat, tersirat, atau berdasarkan ketentuan hukum. Entitas Endless secara spesifik (namun tanpa batas) menyangkal semua garansi dalam bentuk apa pun, baik tersurat atau tersirat, yang berkaitan

dengan Layanan dan semua materi serta konten yang tersedia melalui Layanan, termasuk namun tidak terbatas pada: (a) garansi tersirat apa pun atas kelayakan barang dagang, kepantasan untuk tujuan khusus, nama, kualitas kepuasan, akurasi, kinerja, kesenangan tenang, atau ketiadaan pelanggaran, dan (b) garansi apa pun yang timbul karena perjanjian, penggunaan, atau perdagangan. Entitas Endless tidak memberikan garansi untuk gangguan terhadap kesenangan yang Anda dapatkan dari penggunaan Perangkat Lunak atau Layanan, bahwa fungsi yang terdapat di dalam atau layanan yang diberikan atau disediakan oleh Endless akan memenuhi persyaratan atau ekspektasi Anda, bahwa semua layanan akan tetap tersedia, bahwa Perangkat Lunak dan Layanan akan kompatibel atau dapat bekerja dengan perangkat lunak, aplikasi pihak ketiga, atau Layanan pihak ketiga yang mana pun atau bahwa bagian mana pun darinya akan bebas dari gangguan, aman, atau bebas dari kesalahan, cacat, virus, atau komponen berbahaya lainnya, atau bahwa semua hal yang tercantum di atas ini akan diperbaiki. Endless tidak memberikan garansi atau menyatakan bahwa Perangkat Lunak akan kompatibel dengan sistem operasi, aplikasi, atau perangkat keras mana pun yang disediakan oleh pihak ketiga. Pemasangan atau penggunaan Perangkat Lunak mungkin memengaruhi kegunaan perangkat lunak, aplikasi pihak ketiga, atau layanan pihak ketiga.

Anda akan menanggung semua risiko kerusakan yang dapat timbul dari penggunaan atau akses Anda ke Layanan, perjanjian dengan pengguna Layanan lain, serta semua materi dan konten yang tersedia melalui Layanan ini. Anda memahami dan menyepakati bahwa Anda menggunakan Layanan serta menggunakan, mengakses, mengunduh, atau mendapatkan materi atau konten melalui Layanan atau situs atau layanan yang terkait dengan keputusan dan risiko Anda sendiri, dan Anda akan bertanggung jawab secara penuh akan kerusakan apa pun yang terjadi pada barang milik Anda (termasuk sistem komputer yang Anda gunakan untuk layanan ini) atau kehilangan data akibat penggunaan Layanan atau pengunduhan materi atau konten yang demikian.

Anda mengetahui bahwa Perangkat Lunak dan Layanan ini tidak dimaksudkan atau sesuai untuk digunakan dalam situasi atau lingkungan yang jika terjadi kegagalan atau penundaan waktu, atau kesalahan atau ketidakakuratan konten, data, atau informasi yang disediakan oleh perangkat lunak atau layanan dapat mengakibatkan kematian, cedera pribadi, kebakaran atau kerusakan fisik atau lingkungan yang parah, termasuk dan tak terbatas pada, pengoperasian fasilitas nuklir, navigasi pesawat atau sistem komunikasi, kendali lalu lintas udara, kendaraan bermotor, penyokong hidup, atau sistem persenjataan.

Tidak ada informasi atau nasihat tertulis yang diberikan Endless atau perwakilan yang berwenang darinya yang dapat memberikan garansi yang tidak dinyatakan sebelumnya dalam syarat-syarat ini. Jika Perangkat Lunak atau Layanan ini terbukti cacat dan mengakibatkan kerusakan apa pun, Anda akan menanggung semua biaya layanan, perbaikan, atau koreksi yang diperlukan.

Beberapa wilayah hukum mungkin melarang sebagian penyangkalan garansi dan Anda juga mungkin memiliki hak yang berbeda antara satu wilayah hukum dengan wilayah hukum lainnya.

Untuk mengetahui lebih banyak tentang hak-hak Anda, silakan hubungi organisasi konsumen, otoritas perlindungan konsumen, atau pengacara setempat.

## **12. Pembatasan Kewajiban**

Entitas Endless tidak akan pernah bertanggung jawab kepada Anda atas kerusakan yang bersifat tak langsung, insidental, khusus, atau punitif (termasuk namun tak terbatas pada, kerusakan akibat gangguan bisnis, kerusakan moral, kehilangan keuntungan, reputasi baik, penggunaan, data, termasuk korupsi data atau kegagalan mengirim atau menerima data atau informasi, atau kerugian non-material lainnya) sebagai akibat dari akses atau penggunaan Anda atau ketidakmampuan Anda untuk mengakses, menggunakan, atau mengubah Layanan atau materi atau konten Layanan baik berdasarkan garansi, kontrak, hukum ketidaksengajaan (termasuk kelalaian), undang-undang atau teori hukum lain, baik jika Entitas Endless telah atau belum diberikan informasi tentang kemungkinan kerusakan tersebut.

Anda menyepakati bahwa tanggung jawab keseluruhan dari Entitas Endless kepada Anda untuk semua klaim apa pun akibat atau terkait dengan penggunaan atau ketidakmampuan untuk menggunakan layanan (termasuk materi atau konten yang disediakan oleh layanan, secara sementara atau permanen) atau hal-hal lain yang tidak tercantum dalam syarat-syarat ini, baik secara kontrak, hukum ketidaksengajaan, atau lainnya, dibatasi sejumlah 50 dolar Amerika Serikat atau jumlah uang yang Anda bayar kepada Layanan, yang mana yang lebih kecil.

Beberapa wilayah hukum tidak mengizinkan pengecualian atau pembatasan tanggung jawab untuk kerusakan yang konsekuensial atau insidental. Karena itu, jika terjadi hal yang demikian, dan hanya untuk hal tersebut, pembatasan di atas tidak berlaku bagi Anda.

Setiap ketentuan dalam syarat-syarat ini yang memberikan pembatasan tanggung jawab, pelepasan garansi, atau pengecualian kerusakan menyepakati untuk mengalokasikan risiko di dalam syarat-syarat ini di antara semua pihak. Alokasi ini merupakan elemen penting dari dasar penawaran antara pihak-pihak terlibat. Setiap ketentuan dapat dipisahkan dan bebas dari ketentuan lain di dalam syarat-syarat ini. Pembatasan dalam bagian 12 ini akan diberlakukan meski terdapat perbaikan yang gagal memenuhi tujuannya.

**13. Undang-Undang yang Mengatur.** Syarat-Syarat ini akan tunduk kepada undang-undang Negara bagian California tanpa memandang pertentangan prinsip-prinsip hukum. Sejauh tuntutan hukum atau perkara pengadilan yang diizinkan atau secara legal tidak menjadi subjek arbitrase berdasarkan undang-undang yang berlaku, maka Anda dan Endless bersepakat untuk tunduk terhadap yurisdiksi pribadi dan eksklusif dari pengadilan negara bagian dan pengadilan federal yang bertempat di dalam wilayah San Francisco County, California untuk kepentingan penuntutan semua sengketa tersebut.

**14. Ekspor.** Layanan dan Perangkat Lunak Endless mungkin tunduk terhadap peraturan perundang-undangan yang mengatur ekspor dan ekspor ulang dalam dan luar negeri. Anda akan mematuhi semua peraturan perundang-undangan yang mengatur ekspor dan ekspor ulang, termasuk yang mengatur dalam dan luar negeri. Secara khusus, Anda menjamin bahwa Anda: (a) tidak berada di Kuba, Iran, Korea Selatan, Sudan, atau Suriah; and (b) bukan pihak yang ditolak seperti yang



dijelaskan dalam peraturan dalam atau luar negeri. Anda tidak boleh, secara langsung atau tidak langsung, menjual, mengekspor, mengekspor ulang, mentransfer, mengalihkan, atau mengirim produk, perangkat lunak, atau teknologi (termasuk produk-produk yang berasal dari atau berdasarkan teknologi tersebut) yang diterima dari Endless ke wilayah tujuan, entitas, atau pihak lain yang dilarang oleh peraturan perundang-undangan, termasuk yang dimiliki negara lain yang mengekspor produk tersebut, tanpa mendapat otorisasi terlebih dahulu dari pihak berwenang dari otoritas pemerintah yang kompeten, sebagaimana yang disyaratkan oleh peraturan perundang-undangan tersebut.

- 15. Umum.** Syarat-Syarat ini, bersama dengan perjanjian lainnya, yang dinyatakan dan dicakup melalui penyebutan di sini, terdiri dari seluruh kesepakatan dan perjanjian eksklusif antara Anda dan Endless sehubungan dengan penggunaan dan akses Anda ke Layanan. Anda tidak dapat memberikan atau mengalihkan Syarat-Syarat ini atau hak-hak Anda yang tercakup di dalamnya, sebagian atau seluruhnya, dengan pelaksanaan undang-undang atau peraturan lainnya, tanpa sebelumnya mendapat izin tertulis dari kami. Kami dapat menerapkan Syarat-Syarat ini kapan saja tanpa pemberitahuan. Kegagalan meminta dilaksanakannya ketentuan mana pun tidak akan memengaruhi hak kami untuk meminta pelaksanaannya kapan pun setelah itu, serta pelepasan dari pelanggaran atau ketidakmampuan memenuhi Syarat-Syarat atau ketentuan di dalam Syarat-Syarat ini tidak berarti pelepasan bagi pelanggaran atau ketidakmampuan yang selanjutnya, atau pengabaian dari ketentuan itu sendiri. Penggunaan judul bagian dalam Syarat-Syarat ini hanya untuk kemudahan dan tidak akan berdampak pada penafsiran ketentuan tertentu. Jika ada bagian dari Syarat-Syarat ini yang dianggap tidak valid atau tidak dapat dijalankan, bagian yang tidak dapat dijalankan akan ditindaklanjuti hingga batas maksimal yang memungkinkan, sedangkan sisanya akan tetap dijalankan secara dengan kekuatan dan efek sepenuhnya. Setelah dihapusnya Bagian-Bagian Syarat-Syarat ini 2-3 dan 5-18 akan dipertahankan.

## **16. Resolusi dan Arbitrase Sengketa**

- 16.1.** Secara umum. Kontrak ini berisi perjanjian arbitrase. Dalam rangka menyelesaikan sengketa antara Anda dan Endless dengan secepat mungkin dan berbiaya paling efektif, Anda dan Endless bersepakat bahwa semua sengketa yang terkait dengan Syarat-Syarat ini akan diselesaikan dengan arbitrase yang mengikat. Arbitrase bersifat kurang formal dibandingkan tuntutan hukum di pengadilan. Arbitrase menggunakan arbiter yang netral, bukan hakim atau juri, mungkin akan menghasilkan temuan yang terbatas dibandingkan dengan di pengadilan; dan dapat menjadi subjek dari penilaian yang amat terbatas oleh pengadilan. Arbiter dapat membuat keputusan atas kerusakan dan pembebasan yang dapat dilakukan pengadilan. Perjanjian kita tentang sengketa arbitrase termasuk, namun tak terbatas pada, semua klaim yang disebabkan atau terkait dengan aspek-aspek di dalam Syarat-Syarat ini, baik berdasarkan isi kontrak, hukum ketidaksengajaan, undang-undang, penipuan, pengungkapan keliru, atau teori hukum lainnya, dan meliputi klaim yang muncul baik selama maupun setelah diakhirinya Syarat-Syarat ini. Anda memahami dan menyepakati bahwa dengan menyetujui syarat-syarat ini, Anda dan Endless telah melepaskan hak untuk mengajukan tuntutan pengadilan atau berpartisipasi dalam gugatan kelompok.

- 16.2. Pengecualian.** Meskipun terdapat subbagian 16.1, tidak ada yang dapat melepaskan, membebaskan, atau membatasi hak kami untuk: (a) melakukan tindakan penegakan melalui badan federal, negara bagian, atau lokal yang berlaku jika tindakan tersebut dapat dilakukan, dan (b) meminta putusan sela ganti rugi, hingga sejauh yang diizinkan berdasarkan undang-undang atau dalam kaitannya dengan arbitrase, di pengadilan.

- 16.3. Arbiter.** Arbitrase antara Anda dan Endless akan diatur sesuai Prosedur Resolusi Sengketa Komersial dan Prosedur Tambahan untuk Sengketa Terkait Konsumen (secara

kolektif disebut sebagai "**Aturan AAA**") dari Asosiasi Arbitrase Amerika ("**AAA**"), sebagaimana dimodifikasi oleh Syarat-Syarat ini dan akan dilaksanakan oleh AAA. Peraturan AAA dan formulir pengisian tersedia daring (online) di [www.adr.org](http://www.adr.org), atau dengan menelepon AAA di 1-800-778-7879, atau dengan menghubungi Endless.

**16.4. Pemberitahuan; Proses.** Pihak yang ingin memproses arbitrase harus lebih dulu mengirim pemberitahuan tertulis tentang sengketa kepada pihak lainnya, dengan surat tercatat atau Pos Kilat Federal (diperlukan tanda tangan), atau jika kami tidak mempunyai alamat kantor fisik pada berkas untuk Anda, dengan menggunakan surat elektronik ("**Pemberitahuan**"). Alamat Endless untuk Pemberitahuan adalah: Endless Mobile, Inc. 575 Market Street, Suite 825, San Francisco, CA 94105. Pemberitahuan harus (a) menjelaskan sifat dan dasar dari klaim atau sengketa; serta (b) menetapkan penyelesaian spesifik yang diharapkan ("**Permintaan**"). Kami sepakat untuk melakukan upaya dengan itikad baik untuk menyelesaikan klaim secara langsung, namun jika kita tidak mencapai kesepakatan untuk melakukan hal itu selama 30 hari kalender setelah Pemberitahuan diterima, Anda atau Endless dapat memulai proses arbitrase. Selama arbitrase, jumlah penggantian yang ditawarkan oleh Anda atau Endless tidak boleh diberitahukan kepada arbiter sampai arbiter membuat keputusan akhir dan hukuman, jika ada. Jika sengketa kita akhirnya selesai melalui arbitrase yang memenangkan Anda, maka Endless akan membayar Anda (I) sejumlah yang diputuskan oleh arbiter, atau jika ada, (II) jumlah penawaran ganti rugi tertulis yang terakhir ditawarkan oleh Endless dalam upaya penyelesaian sengketa sebelum keputusan arbiter, yang mana yang lebih besar.

**16.5. Tidak Ada Tuntutan Kelompok.** Anda dan Endless sepakat bahwa setiap pihak dapat menuntut pihak lainnya hanya dalam kapasitas individual dan bukan sebagai penuntut atau anggota kelompok yang sedang mengajukan tuntutan kelompok atau sebagai perwakilan. Kemudian, kecuali jika Anda dan Endless menyepakati hal yang berbeda, arbiter tidak dapat mengonsolidasikan tuntutan lebih dari satu orang, dan tidak dapat melaksanakan sidang dalam bentuk apa pun yang merupakan perwakilan atau tuntutan kelompok.

**16.6. Modifikasi.** Kami dapat merevisi Syarat-Syarat ini kapan saja tanpa pemberitahuan. Dengan melanjutkan penggunaan Layanan ini setelah Anda mendapat pemberitahuan tentang modifikasi, Anda telah sepakat untuk terikat dengan Syarat-Syarat versi modifikasi.

**16.7. Kemampuan Pelaksanaan.** Jika subbagian 16.5 dianggap tidak dapat dilaksanakan atau keseluruhan Bagian 16 ini dianggap tidak dapat dilaksanakan, maka seluruh Bagian 16 akan dinyatakan tidak berlaku dan, dalam hal ini, semua pihak menyepakati bahwa yurisdiksi eksklusif dan lokasi yang dijelaskan dalam Bagian 13 akan mengatur setiap tindakan yang bersumber atau terkait dengan Syarat-Syarat ini.

**17. Ketersediaan untuk Berkomunikasi Secara Elektronik.** Dengan menggunakan Layanan ini, Anda bersedia untuk menerima komunikasi elektronik tertentu dari kami. Anda menyepakati bahwa setiap pemberitahuan, persetujuan, pengungkapan, atau komunikasi lainnya yang kami kirimkan kepada Anda secara elektronik akan memenuhi persyaratan komunikasi hukum termasuk setiap persyaratan bahwa komunikasi tersebut harus dilaksanakan dalam bentuk tertulis.

**18. Pemberitahuan dan Kontak.** Kecuali sebagaimana ditetapkan dalam Bagian 9 dan 16, semua pemberitahuan kepada Endless harus dikirimkan ke Endless Mobile, Inc., **575 Market Street, Suite 825, San Francisco, CA 94105** dengan surat tercatat, dan akan dianggap telah diberikan saat diterima oleh Endless. Semua pemberitahuan dari Endless kepada Anda akan dikirim ke alamat email yang telah Anda berikan kepada Endless, dan akan dianggap telah dikirim pada hari pengirimannya. Jika Anda warga California, Anda dapat meminta agar Syarat-Syarat ini dikirimkan kepada Anda secara elektronik dengan mengirim surat ke alamat yang telah diberikan sebelumnya dengan menyertakan alamat surat elektronik Anda dan permintaan untuk Syarat-Syarat ini.



